

The Chazzan repeats:

” אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת . . .

Adonai E-lo-hei-chem'.
Adonai G-d your.

E-met'...
True...

...וַיֵּצִיב וְנִכּוֹן וְקַיָּם וַיִּשָּׂר וְנֶאֱמָן

ve-ya-tziv' ve-na-chon' ve-ka-yam' ve-ya-shar' ve-ne-e-man'
and certain and correct and established and fair, straight and steadfast

וְאֶהוּב וְחֲבִיב וְנֶחְמָד וְנֶעִיִם וְנוֹרָא

ve-a-huv' ve-cha-viv' ve-nech-mad' ve-na-im' ve-no-ra'
and beloved and cherished and desirable and pleasant and awesome

וְאֲדִיר וּמִתְקַן וּמִקְבָּל וְטוֹב וַיִּפֶּה

ve-a-dir' u-me-tu-kan' u-me-ku-bal' ve-tov' ve-ya-feh'
and powerful and proper, right and accepted and good and beautiful

הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד .

ha-da-var' ha-zeh' a-lei'-nu le-o-lam' va-ed'.
(the) word (the) this upon us to eternity and forever .

אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵנוּ , צוּר יַעֲקֹב

E-met' E-lo-hei' o-lam' Mal-ke'-nu , Tzur Ya-a-kov'
truth (is) G-d of universe, eternity (is) King our, Rock of Jacob

מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ , לְדֹר וְדֹר הוּא קַיָּם ,

Ma-gen' yish-e'-nu , le-dor' va-dor' Hu ka-yam' ,
Shield of salvation our , to generation and generation He endures

וּשְׁמוֹ קַיָּם , וְכִסְאוֹ נָכוֹן , וּמַלְכוּתוֹ

u-she-mo' ka-yam' , ve-chis-o' na-chon' , u-mal-chu-to'
and name His endures , and throne His (is) correct/proper and kingship His

וְאִמּוֹנָתוֹ לְעֵד קַיָּמֶת . וּדְבָרָיו תָּיִם

ve-e-mu-na-to' la-ad' ka-ya'-met. U-de-va-rav' chai-yim'
and steadfastness His (to) forever endures. and words His (are) living

וְקַיָּמִים , נְאֻמִּים וְנַחֲמָדִים לְעֵד *

ve-ka-ya-mim' , ne-e-ma-nim' ve-ne-che-ma-dim' la-ad' *
and enduring faithful/reliable and desirable (to) forever

*kiss the tzitzit and release them.

וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים , עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵּינוּ ,

u-le-ol-me'i o-la-mim' , al a-vo-tei'-nu ve-a-lei'-nu ,
and to eternities of eternities, upon fathers our and upon us

עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ , וְעַל כָּל דּוֹרוֹת

al ba-nei'-nu ve-al' do-ro-tei'-nu , ve-al' kol do-rot'
on children our and on generations our , and on all generations of

זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ .

ze'-ra Yis-ra-el' a-va-dei'-cha.
offspring of Israel servants Your



עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים , דְּבַר טוֹב

Al ha-ri-sho-nim' ve-al' ha-a-cha-ro-nim' da-var' tov
upon the first (generations) and upon the latter (this) word (is) good

וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד , אֱמֶת וְאַמוּנָה

ve-ka-yam' le-o-lam' va-ed', E-met' ve-e-mu-nah'
and enduring to eternity and forever , truth and faith (it is)

חֹק וְלֹא יַעֲבֹר . אֱמֶת שְׂאֵתָהּ הוּא יי

chok ve-lo' ya-a-vor'. E-met' sha-a-tah' Hu Adonai
a statute and not it will pass. Truth (is) that You (are) He Adonai

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ , מַלְכֵנוּ

E-lo-hei'-nu ve-lo-hei' a-vo-tei'-nu, Mal-ke'-nu
G-d our and G-d of fathers our King our

מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ ,

Me'-lech a-vo-tei'-nu Go-a-le'-nu Go-el' a-vo-tei'-nu ,
King of fathers our Redeemer our Redeemer of fathers our

יוֹצֵרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ , פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ ,

Yotz-re'-nu Tzur ye-shu-a-te'-nu , po-de'-nu u-ma-tzi-le'-nu ,
Maker our Rock of salvation our Redeemer our and Rescuer our

מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ , אֵין אֱלֹהִים זוּלָתְךָ .

me-o-lam' she-me'-cha , ein E-lo-him' zu-la-te'-cha .
from eternity (is) name Your there is no G-d except You



עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם ,

Ez-rat' a-vo-tei'-nu A-tah' Hu me-o-lam' ,
Help of fathers our You (are) He from eternity

מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבָנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל

Ma-gen' u-Mo-shi'-a li-ve-nei-hem' a-cha-rei-hem' be-chol'
Shield and Savior to children their after them in all

דוֹר וָדוֹר . בְּרוּם עוֹלָם מוֹשְׁבֶךָ ,

dor va-dor'. Be-rum' o-lam' mo-sha-ve'-cha,
generation and generation in height of universe (is) dwelling Your

וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ עַד אֶפְסֵי אָרֶץ .

u-mish-pa-tei'-cha ve-tzid-ka-te'-cha' ad af-sei' a'-retz .
and judgments, Your and righteousness Your until ends of earth
decisions

אֲשֶׁרִי אִישׁ שְׂיִשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ

Ash-rei' ish she-yish-ma' le-mitz-vo-tei'-cha ve-to-ra-te-cha'
happy is a man who will listen to commandments Your and Torah Your

וְדַבַּרְךָ יְשִׁים עַל לְבוֹ. אֱמֶת אַתָּה הוּא

u-de-var-cha' ya-sim' al li-bo'. E-met' A-tah' Hu
and word Your he will place upon heart his. Truth (is) You (are) He

אֲדוֹן לְעַמֶּךָ וּמַלְךְ גְּבוּר לְרִיב רִיבָם

A-don' le-a-me'-cha u-me'-lech gi-bor' la-riv' ri-vam'.
Master for people Your and King mighty to contend with strife their

אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן ,

E-met' A-tah' Hu Ri-shon' ve-a-tah' Hu A-cha-ron'
Truth (is) You (are) He First and You (are) He Last

וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ .

u-mi-bal-a-dei'-cha ein la'-nu me'-lech go-el' u-mo-shi'-a .
and than except You there is not to us a king redeemer and savior

מִמִּצְרַיִם גְּאֻלְתָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ , וּמִבֵּית

Mi-mitz-ra'-yim ge-al-ta'-nu Adonai E-lo-hei'-nu, u-mi-beit'
from Egypt redeemed us Adonai G-d our and from house of

עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ . כֹּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ ,

a-va-dim' pe-di-ta'-nu . Kol be-cho-rei-hem' ha-ra'-ge-ta
slaves You delivered us. All firstborn of them You killed

וּבְכוֹרְךָ גָאַלְתָּ , וַיִּם סוּף בְּקַעַתָּהּ ,

u-ve-cho-re-cha' ga-al'-ta , ve-yam' suf ba-ka'-e-ta,
but firstborn Your You delivered,redeemed and Sea of Reeds You split

וַיִּזְדִּים טַבַּעַתָּהּ , וַיִּדִּידִים הָעֵבֶרְתָּ ,

ve-ze-dim' ti-ba'-e-ta , vi-di-dim' he-e-var'-ta ,
and insolent ones You drowned and dear ones You caused to cross over

וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִייהֶם , אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתַר .

va-ye-cha-su' ma'-yim tza-rei-hem' , e-chad' me-hem' lo no-tar'.
and covered waters troubles their one from them not sprang up

עַל זֹאת שִׁבַּחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוּ אֵל ,

Al zot shi-be-chu' a-hu-vim' ve-ro-me-mu' El ,
For this praised beloved ones and exalted G-d

וַנִּתְּנוּ יְדִידִים זְמֵרוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת

ve-not-nu' ye-di-dim' ze-mi-rot' shi-rot' ve-tish-ba-chot'
and (they) gave beloved ones psalms songs and praises

בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת, לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם,

be-ra-choṭ' ve-ho-da-ot', le-me'-lech El chai ve-ka-yam',
blessings and thanksgivings to King G-d living and enduring

רָם וְנִשָּׂא, גָּדוֹל וְנוֹרָא, מִשְׁפִּיל גַּיִם,

ram ve-ni-sa', ga-dol' ve-no-ra', mash-pil' ge-im',
exalted and lifted up great and awesome (One Who) lowers proud ones

וּמַגְבִּיֵּה שְׁפִלִים, מוֹצִיא אֲסִירִים,

u-mag-bi'-ah she-fa-lim', mo-tzi' a-si-rim',
and (One Who) causes to be high lowly ones (One Who) brings out prisoners

וּפּוֹדֵה עֲנָוִים, וְעוֹזֵר דָּלִים, וְעוֹנֵה לְעַמּוֹ

u-fo-deh' a-na-vim', ve-o-zer' da-lim'*, ve-o-neh' le-a-mo'
and redeems poor ones and helps weak ones, and answers to people His

*da-lah' means the poor and it also means "hair"; to make this connection, consider that the root d-l-l is the source of both meanings, which means to become poor, weak, or thin; also, to hang down loosely

בְּעֵת שׁוֹעֵם אֵלָיו.

be-et' shav-am' e-lav'.
in time of crying out their to Him

